

# Programma di lingua francese 1

**Corso di Lingue e culture per la mediazione linguistica (12 CFU)**

Dipartimento di Lettere, lingue e beni culturali  
130 ore di lettorato + 20 ore di linguistica francese  
Titolare: Cosimo De Giovanni  
CEL: Maud Charpentier

## **OBIETTIVI FORMATIVI INSEGNAMENTO**

### **Conoscenza e comprensione**

Lo studente dovrà possedere:

- adeguata conoscenza e competenza linguistico-comunicativa (fino al livello **B1** del QCER), orale e scritta, e metalinguistica in lingua francese, in particolare nell'ambito della fonetica/fonologia e della morfologia;
- solide conoscenze della cultura francese;

### **Capacità di applicare conoscenza e comprensione**

Lo studente dovrà essere in grado di:

- applicare le proprie conoscenze della lingua francese nella produzione e nella comprensione orale e scritta;
- saper applicare gli strumenti teorici per il riconoscimento di specificità fonetiche/fonologiche e morfologiche proprie alla lingua francese;
- saper effettuare analisi e sintesi delle problematiche linguistiche;
- effettuare analisi e sintesi delle problematiche linguistiche, specialmente in ambito di contatto interlinguistico;
- individuare e risolvere problemi inerenti allo scambio linguistico.

### **Autonomia di giudizio**

Lo studente deve avere la capacità di:

- interpretare con autonomia di giudizio i fenomeni linguistici e le manifestazioni storiche e culturali della lingua e cultura francese, valutandone la portata e l'impatto nelle sue varie dimensioni.
- analizzare autonomamente diverse tipologie testuali, e di individuarne genere, convenzioni, stile, impianto retorico e strategie comunicative. L'autonomia di giudizio viene verificata durante i colloqui d'esame e durante il processo di elaborazione della prova finale.
- orientarsi autonomamente nel contesto linguistico-filologico e storico-culturale della mediazione interculturale, relativamente alla lingua francese.

### **Abilità comunicative**

Lo studente deve:

- aver conseguito capacità comunicative a livello di esposizione orale e scritta in lingua francese.
- essere in grado di interagire, o nel ruolo di mediatore, o in situazioni che richiedano una competenza linguistico-culturale in ambito francese.

### **Capacità di apprendimento**

Lo studente deve avere acquisito le strategie cognitive e meta-cognitive atte a consentirgli di proseguire in autonomia lo studio della lingua francese.

**Il corso di Lingua francese 1 è propedeutico a Lingua francese 2.**

## PREREQUISITI FORMATIVI

È indispensabile che lo studente possieda - all'inizio delle attività didattiche - un livello di partenza pari a **A2** del QCER. È richiesto lo stesso livello di partenza per gli studenti non frequentanti le attività didattiche.

Lo studente in possesso di una certificazione estera DELF/DALF di livello B1 o superiore a quest'ultimo beneficerà di vantaggi (come previsto dal Regolamento didattico interno al settore di lingua francese e pubblicato sulle pagine personali dei docenti, nonché sul blog del settore).

In particolare, lo studente che presenta una certificazione internazionale di conoscenza della lingua (DELF, DALF), corrispondente al livello d'uscita richiesto, è esonerato dalle due parti di grammatica e lessico. In tal modo il punteggio della certificazione viene annullato dall'esonero delle due parti sopradette. Lo studente dovrà, invece, sostenere obbligatoriamente, nelle date previste, la prova di **production écrite** della prova parziale scritta.

Il voto di partenza per l'accesso alla prova orale sarà perciò costituito dal voto ottenuto nella PE, purché il voto della PE non sia inferiore a 18/30. L'esito positivo di questa parte di esame scritto darà accesso al sostenimento dell'esame orale col docente.

Sono ammessi alla modalità di esonero solo gli studenti che presentano una certificazione con un **punteggio pari o superiore a 75/100**.

Gli studenti in possesso di tali certificazioni sono tenuti a presentarle ai docenti in **duplice copia originale** con l'indicazione del numero di matricola e del nome del corso a cui sono iscritti **entro e non oltre il 30 aprile** di ogni anno. Decorso tale termine, lo studente non ha diritto a usufruire della certificazione.

**La certificazione può essere presentata solo ed esclusivamente nel primo anno di immatricolazione al corso. Non sono ammesse certificazioni sostenute in un periodo successivo al primo anno di immatricolazione.**

Lo studente in possesso della certificazione è libero di utilizzarla per essere esonerato dalle due parti della prova parziale scritta, grammatica e lessico, con il sostenimento della PE, oppure può scegliere di non usufruire della certificazione, sostenendo per intero la prova scritta secondo le modalità previste. Una volta effettuata la scelta di non avvalersi della certificazione, anche in caso di esito negativo della prova, lo studente non potrà più presentarla.

## CONTENUTI DEL CORSO

Il corso si suddivide in due parti principali:

- esercitazioni con CEL madrelingua pari a 130 ore;
- lezioni di linguistica francese con il docente titolare pari a 20 ore.

### A. Tematiche delle esercitazioni con i CEL

Le tematiche trattate durante le esercitazioni con il CEL, nel corso dell'anno accademico, sono le seguenti:

Bonjour

Voyage

Problèmes

Modes de vie

Travail

Commerce

Médias

Points de vue

Au revoir.

La parte grammaticale verterà sull'acquisizione delle competenze morfo-sintattiche previste al livello B1:

### Compétences grammaticales

Les prépositions de lieu  
Le présent de l'indicatif (rappel)  
L'interrogation directe  
Les pronoms personnels compléments  
Le passé composé  
L'accord du participe passé  
L'infinitif passé  
Les verbes semi-auxiliaires  
Le gérondif  
L'expression du futur : avec le présent, le futur simple, le futur proche  
Le conditionnel présent : formation et emplois  
L'imparfait : formation et emplois  
Passé composé et imparfait  
Les adverbes en *-ment*  
Les nombres (1)  
Les négations particulières  
Les connecteurs logiques : *en effet, or, en outre, donc...*  
Les nombres (2)  
L'expression de la quantité : articles partitifs, pronom *en, pas de, beaucoup de...*  
Les pronoms relatifs simples : *qui, que, où, dont*  
*On*, pronom indéfini  
*Tout*, pronom et adjectif indéfini  
Les pronoms démonstratifs  
Les pronoms relatifs composés  
La comparaison  
*Ce qui, ce que, ce dont*

### Savoir-faire et Compétences lexicales

Bonjour.  
Rencontres, entrée en communication, présentation.  
Gros plan sur... Nos amis des réseaux sociaux.  
Voyage.  
Désir de voyage, arrivée/accueil, réservations, imprévus.  
Gros plan sur... Les influenceurs voyage.  
Problèmes.  
Au téléphone, à l'hôtel, au restaurant (informations, réservation, réclamation) ; en ville.

L'hypothèse sur le présent : *si* + imparfait et conditionnel présent  
Impératif et pronoms  
Le subjonctif présent  
Le subjonctif passé  
Les pronoms *y* et *en*  
Les indicateurs de temps  
Le passé simple  
L'expression de la concession  
Le plus-que-parfait  
*C'est... que / qui...*  
*Avant de / après* + infinitif  
Le discours indirect au présent  
Le passif  
Les accents (grave, aigu, circonflexe)  
L'infinitif, complément du verbe  
L'expression du but  
Les indéfinis : pronoms et adjectifs  
Le discours indirect au passé  
L'indicatif et le subjonctif dans la proposition complétive  
L'expression de l'opposition  
L'expression de la cause et de la conséquence  
L'hypothèse sur le passé  
Le conditionnel passé  
Le futur antérieur  
L'expression de la condition  
Le conditionnel passé des verbes modaux  
Les conjonctions suivies du subjonctif  
La modélisation, pour exprimer ses goûts et ses opinions.

Faire un exposé selon un plan analytique : problème, causes, solutions.  
Gros plan sur... La pollution plastique.  
Modes de vie.  
Familles, cohabitation, intercultures ; smartphone (la place du téléphone dans notre vie quotidienne).  
Gros plan sur... Les Nacirémas.  
Travail.  
Tâches, embauche, gestion du temps, sexisme.  
Gros plan sur... Les stéréotypes.  
Commerce.

Commerce en ligne, marketing, ventes, boutiques.  
Gros plan sur... Le commerce collaboratif.  
Médias.  
Journalisme, faits divers, réseaux sociaux, radio.  
Gros plan sur... L'info en ligne.  
Points de vue.

Cinéma ; éducation ; mondialisation ; argent.  
Gros plan sur... Les jeunes et le climat.  
Au revoir.  
Séparation, retour, licenciement, fin de parcours.  
Gros plan sur... L'émigration.

Phonétique  
Phonie-graphie des sons  
Les voyelles nasales  
Le « h » aspiré  
L'élision  
Les groupes rythmiques  
L'intonation des phrases interrogatives  
Les interjections  
Les avis expressifs  
Le ton de l'irritation  
Le ton du reproche

L'intonation dans les subordonnées relatives  
La prononciation de la consonne finale  
L'enchaînement vocalique et consonantique  
Le sens des phrases selon le rythme et l'intonation  
L'accent d'insistance  
Les phrases implicatives  
Les liaisons obligatoires et facultatives

## **B. Tematiche delle lezioni di linguistica**

Le lezioni di linguistica francese, che avranno durata di 20 ore, verteranno sulle peculiarità fonetiche, fonologiche e ortografiche della lingua francese. In particolare, il corso verterà su:

- aspetti fonetici principali e distintivi della lingua francese (vocali aperte e chiuse, vocali e consonanti nasali);
- organi di produzione, punti di articolazione;
- sistema ortografico e sistema fonologico della lingua francese con particolare attenzione all'aspetto prosodico, melodico e al carattere distintivo dello stesso sistema che si manifesta in particolare al fenomeno dell'enchaînement, della liaison, della divisione in gruppi ritmici della frase francese, dell'accento ritmico e dell'accento di insistenza.

## **METODI DIDATTICI**

Le attività di lettorato saranno impartite sotto forma di esercitazioni attraverso l'uso del manuale in adozione e documenti viventi forniti dal CEL. Le attività di lettorato si svolgeranno in lingua francese.

Le lezioni di linguistica si svolgeranno in lingua francese.

## **MODALITÀ DI VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO**

### **a) Modalità**

La valutazione dello studente prevede:

- una prova parziale scritta
- una prova orale.

La prova parziale scritta, della durata di 2 ore, prevede:

1. una **Production écrite** (PE) con testo di lunghezza **pari a 160-180 parole** a partire da un testo d'appoggio proposto all'inizio della prova - su una tematica attinente al B1 - che costituirà da punto di partenza per la PE.
2. **Esercizi di grammatica e lessico** (GL) di livello B1.

Nella prova parziale scritta, lo studente dovrà dimostrare di:

- riuscire a capire i testi scritti di uso corrente legati alla sfera quotidiana o al lavoro.
- riuscire a capire la descrizione di avvenimenti contenuta nei testi.

Lo studente dovrà altresì dimostrare di essere in grado di produrre e scrivere testi semplici e coerenti su argomenti a lui noti o di suo interesse, riuscendo a esporre in maniera coerente e corretta le proprie esperienze e impressioni.

La prova orale è incentrata sugli argomenti di linguistica francese.

**Si ricorda che il sostenimento della parte parziale scritta è propedeutico all'espletamento della prova orale finale.**

Le date della prova parziale scritta e della prova orale finale saranno stabilite annualmente e rese pubbliche sulla pagina personale del docente titolare (<http://people.unica.it/cosimodegiovanni/>), sul blog (<http://people.unica.it/infra/>) e sulla pagina Facebook del settore (<https://www.facebook.com/franceseCagliari/#>). Inoltre, il calendario sarà disponibile anche sulla piattaforma Esse3.

#### **b) Attribuzione punteggio**

Il punteggio della prova d'esame scritta è attribuito mediante voto espresso in trentesimi. Il voto sarà così ripartito:

- 30/30 per la produzione scritta;
- 30/30 per la parte di grammatica e lessico.

Il voto della prova parziale scritta si otterrà dalla somma delle due prove divisa per due. La parte concernente la produzione scritta sarà corredata da una tabella con indicazione di voto minimo e massimo da attribuire secondo determinati parametri linguistici ed extra-linguistici. Ciascun esercizio della parte grammaticale e lessicale sarà accompagnato da un punteggio parziale calcolato sulla base delle risposte esatte fornite.

In caso di esonero della parte lessicale e grammaticale per raggiungimento del 70% delle presenze, sostenimento e superamento con esito positivo di entrambi i CC (vedere lettera e), il voto finale della prova parziale scritta si otterrà dalla somma del voto globale del **contrôle continu** (CC), ottenuto dalla media dei due CC conseguiti nei due semestri, e del voto della PE diviso per due, fatto salvo che la PE riporti un voto non inferiore a 18/30.

La prova parziale scritta è inscindibile. Pertanto, l'intera prova sarà ritenuta insufficiente nei seguenti casi :

- a) di sola PE insufficiente ;
- b) di sola GL insufficiente ;
- c) di PE e GL entrambi insufficienti

Il punteggio della prova orale finale è attribuito mediante voto espresso in trentesimi. Il voto della prova orale finale sarà così ripartito:

- 30/30 per l'intera parte di linguistica francese da sostenere con il docente.

### **c) Requisiti valutazione esame scritto**

Nella valutazione della prova parziale scritta, per la parte della PE si terrà conto di criteri riportati in tabella annessa a questo programma.

Ognuno dei requisiti appena elencati avrà un punteggio massimo la cui somma è in trentesimi.

Per la parte grammaticale e lessicale, il punteggio sarà determinato sulla base delle risposte esatte fornite dallo studente. Il punteggio massimo per la parte grammaticale e lessicale è trenta.

### **d) Requisiti valutazione esame orale**

Il voto della prova orale è modulato come segue:

- 30/30 per la prova orale finale con il docente di linguistica francese.

Le conoscenze e le competenze relative al contenuto del corso vengono valutate tramite domande a risposta aperta in cui lo studente deve dimostrare:

- di conoscere i concetti fondamentali di fonetica e fonologia in lingua francese e del sistema ortografico della lingua francese;
- compiere analisi linguistiche ai diversi livelli di interpretare i dati linguistici e di formulare giudizi autonomi.

Nella valutazione dell'esame orale con il docente di linguistica francese si terrà conto dei seguenti elementi:

- correttezza dell'espressione linguistica (a livello fonetico, sintattico e semantico);
- conoscenza degli argomenti trattati;
- capacità di interazione con il docente.

**Il soddisfacimento dei tre requisiti è condizione necessaria per il raggiungimento di una valutazione positiva.**

**Per superare l'esame, riportando un voto non inferiore a 18/30, lo studente deve dimostrare di aver acquisito una conoscenza sufficiente degli argomenti e una competenza più che sufficiente del livello B1 del QCER. Una mancata competenza nel livello B1 del QCER (con lacune nelle competenze base, pregresse, della lingua francese) comporta il non superamento dell'esame.**

**Per conseguire un punteggio pari a 30/30 e lode, lo studente deve dimostrare di aver acquisito conoscenza e competenza eccellenti nella disciplina oggetto del corso con il docente di linguistica francese.**

### **e) Prove in itinere**

#### **Introduzione della frequenza monitorata**

Con l'introduzione della frequenza monitorata delle esercitazioni (coordinamento delle lingue straniere, 7 luglio 2015), lo studente dovrà assicurare almeno il 70% delle presenze alle esercitazioni di lettorato.

Tale frequenza sarà monitorata attraverso la firma che lo studente dovrà apporre **a fine esercitazione**.

#### **Valutazione durante l'anno**

La valutazione annuale sarà costituita da:

- 2 Contrôles continus.
- controllo continuo domestico

### **Contrôles continus (CC)**

I contrôles continus (CC) si svolgeranno due volte l'anno: 1. orientativamente prima delle vacanze di dicembre; 2. orientativamente prima del termine delle attività del secondo semestre.

I CC serviranno a testare le competenze e le conoscenze acquisite dallo studente nel corso di ciascun semestre e del lavoro svolto in classe e individualmente.

**I CC avranno durata di circa un'ora e verteranno esclusivamente sulla grammatica, le conoscenze lessicali, delle unità didattiche e delle esercitazioni svolte in aula, e sulla comprensione orale.**

La valutazione dei CC sarà espressa in trentesimi. Il voto finale del CC sarà dato dalla media dei due CC sostenuti nel corso dell'anno accademico.

È obbligatorio il sostenimento di entrambi i CC, previsti nel corso dell'anno accademico, e del superamento con voto positivo di entrambi per beneficiare dell'esonero previsto. Il mancato svolgimento di uno dei CC o il non superamento di uno dei CC, a fronte del raggiungimento del 70% di presenze, non dà alcun beneficio allo studente.

Il voto finale dei due CC (da sostenere obbligatoriamente entrambi e con esito positivo) sommato al 70% delle presenze dà diritto allo studente di usufruire di un esonero allo scritto per la parte delle conoscenze lessicali e grammaticali.

Il voto finale della parte parziale scritta si otterrà dalla somma del voto globale del contrôle continu (CC), ottenuto dalla media dei due CC conseguiti nei due semestri, e del voto della PE diviso per due, fatto salvo che la PE riporti un voto non inferiore a 18/30.

I CC hanno valenza pari a 4 appelli dal primo appello della sessione estiva fino all'appello di settembre compreso.

### **Controllo continuo domestico (CCD)**

Il *controllo continuo domestico (CCD)* è una forma di lavoro personale che lo studente è tenuto a svolgere nel corso dell'anno per esercitarsi sulla parte di PE.

Il CCD tende a aiutare lo studente a sviluppare le giuste **capacità** nella redazione di testi in lingua francese utilizzando le abilità acquisite in aula, durante l'anno.

Lo studente è pertanto invitato a redigere **2** testi scritti nel corso dell'intero anno accademico, secondo le indicazioni e il calendario stabiliti dalla lettrice.

Non saranno presi in considerazione gli elaborati inviati prima o dopo le date prefissate dalla CEL o che esulino l'argomento stabilito dalla stessa. Le modalità di revisione dell'elaborato saranno fissate dalla CEL ad inizio anno.

## **TESTI DI RIFERIMENTO**

### **A. Per il corso di linguistica francese**

Lo studente potrà scegliere fra i seguenti testi. Per i manuali si indicano capitoli e pagine oggetto di studio per l'esame finale. La non presentazione di uno di questi testi comporterà la non ammissione all'esame orale.

La lista non è esaustiva. Pertanto, nel corso delle lezioni, il docente potrà fornire ulteriori titoli di libri, capitoli o articoli di rivista.

Carton, Fernand, **Introduction à la phonétique du français**, Paris, Dunod, 1997.

Gardes Tamine, Joëlle, **La grammaire. Tome 1, Phonologie, morphologie, lexicologie**, Paris, Colin, 2002 (Chapitre 1, Qu'est-ce que la phonologie et l'écriture ?, p. 8-48).

Léon, P., **Phonétisme et prononciations du français**, Paris, Colin, 2013.

Léon M. e Léon P., **La prononciation du français**, Paris, Colin, 2009.

Leoni A.F. / Maturi P., **Manuale di fonetica**, Roma, Carocci, 2002.  
Malmberg, B, **Manuale di fonetica generale**, Bologna, il Mulino, 1974.  
Maturi P., **I suoni delle lingue, i suoni dell'italiano. Nuova introduzione alla fonetica**, Bologna Il Mulino, 2014.

**Testo obbligatorio** (da presentarsi all'esame assieme ai testi a scelta, pena l'esclusione dall'esame):

Riegel, M. / Pellat, J-C. / Rioul, R., **Grammaire méthodique du français**, Paris, PUF, 2011 (Chapitre I, L'oral et l'écrit, p. 51-71 ; Chapitre II, Les sons du français: phonétique et phonologie, p.72-113 ; Chapitre III, L'orthographe française, p. 114-139 ; Chapitre IV, La ponctuation, p. 140-172).

### **Testi consigliati**

Balibar, R., **L'Institution du français: Essai sur le colinguisme des Carolingiens à la République**, Paris, PUF, 1985.

Besse, J.-M. / Gargiulo, S. / Ricci, A., «**Phonologie, phonographie et morphographie à l'épreuve de la production écrite** », *Revue française de linguistique appliquée*, 8, 15-33, 2003, <<https://www.cairn.info/revue-francaise-de-linguistique-appliquee-2003-1-page-15.htm>>.

Brissaud, C. / Jaffré, J.-P., « **Présentation : Regards nouveaux sur la lecture et l'écriture** », *Revue française de linguistique appliquée*, 8, 5-14, 2003 <<https://www.cairn.info/revue-francaise-de-linguistique-appliquee-2003-1-page-5.htm>>.

Catach, N., **Histoire de l'orthographe française**, Paris, Champion, 2001.

Catach, N., **L'orthographe française : traité théorique et pratique avec des travaux d'application et leurs corrigés**, Paris, Colin, 1990.

Cazal, Y. / Parussa, G., **Introduction à l'histoire de l'orthographe**, Paris, Colin, 2015.

Cerquiglini, B., **La genèse de l'orthographe française (XIIe-XVIIe siècles)**, Paris, Champion, 2004.

Chetail, F., **La syllabe en lecture**, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2012, <<https://books.openedition.org/pur/61001>>.

Delattre, P. « **Les modes phonétiques du français** », *Studies in French and Comparative Phonetics*, Londres-La Haye-Paris, Mouton, 1966, 9-13.

Detey, S., Durand, J., Laks, B. & Lyche, C. (eds.), **Les variétés du français parlé dans l'espace francophone. Ressources pour l'enseignement**. Paris, Ophrys, 2010.

Gadet, F. & Ludwig, R. **Le français au contact d'autres langues**, Ophrys, Paris, 2015.

Grimaldi, M., **Il cervello fonologico**, Roma, Carocci, 2019.

Laks, B. (ed.), **Phonologie du français contemporain: usages, variations, structures**, *Langue Française*, 169, <<https://www.cairn.info/revue-langue-francaise-2011-1.htm>>.

Walter, H., éd., **Phonologie des usages du français**, *Langue française*, 60, 1983, <[https://www.persee.fr/issue/lfr\\_0023-8368\\_1983\\_num\\_60\\_1?sectionId=lfr\\_0023-8368\\_1983\\_num\\_60\\_1\\_5173](https://www.persee.fr/issue/lfr_0023-8368_1983_num_60_1?sectionId=lfr_0023-8368_1983_num_60_1_5173)>.

Zanola, M.T., éd. **Le français de nos jours. Caractères, formes, aspects**, Rome, Carocci, 2023.

Zink, G., **Phonétique historique du français**. Paris, PUF, 2013.

Ulteriore materiale bibliografico disponibile nel sito del progetto **Phonologie du français Contemporain** <<https://www.projet-pfc.net/2011/08/11/publications-pfc/>>.

## **B. Per il lettorato**

### **B1. Manuale di riferimento (non definitivo)**

Penformis, J.-L., **En contact B1**, Clé International, 2023. ISBN: 978-2-09-035815-5.

### **B2. Testi consigliati**

Parodi L., Vallacco M., **Grammathèque + Grammathèque exercices** + cd audio rom, casa editrice CIDEB. ISBN : 978-8-85-301063-6.

Goliot-Lété A., Miquel C., **Vocabulaire progressif du français A2-B1 (intermédiaire)**, CLE international. ISBN: 978-2-09-038015-6.

Dizionario monolingue a scelta.

Dizionario bilingue a scelta.

### **B3. Risorse on line**

Dictionnaires bilingues et monolingues : <https://www.larousse.fr/> ; <https://www.garzantilinguistica.it/>

Dictionnaire des synonymes : <https://www.dictionnaire-synonymes.com/>

Conjugaison : <http://www.les-verbs.com/>

TV5Monde (langue française) : [https://langue-francaise.tv5monde.com/?utm\\_source=tv5monde&utm\\_medium=metanav&utm\\_campaign=langue-francaise](https://langue-francaise.tv5monde.com/?utm_source=tv5monde&utm_medium=metanav&utm_campaign=langue-francaise)

Audio lingua : <https://www.audio-lingua.eu/spip.php?rubrique1>